

И. М. ГРИЦЕВСКАЯ

Индекс истинных книг в составе «Кирилловой книги»

Своеобразный памятник древнерусской библиографии — индекс истинных книг — впервые был издан в составе сборника «Кириллова книга», выпущенного Московским Печатным двором в 1644 г. Составители «Кирилловой книги» подвергли индекс ряду изменений, создав новую редакцию. Само издание «Кирилловой книги» явилось важным событием в идеологической борьбе середины XVII в., поэтому и редакция индекса, вошедшая в нее, вызывает особый интерес.

Для индексов, переписывавшихся в русских сборниках с начала XV в. (в дальнейшем — старшая разновидность индекса), так же, как и для редакции индекса, входящей в «Кириллову книгу», характерна следующая структура: сначала в них идет перечень библейских книг, затем — свято-отеческих сочинений, житий, трактатов, посланий, хронографов, сборников и т. д.

Выявляя истоки индекса «Кирилловой книги», следует рассмотреть сначала его библейские книги. Они сильно отличаются от перечня библейских книг, которые традиционно с XV в. бытовали в составе индексов в русских сборниках и опирались на различные греческие канонические правила. Отличия наблюдаются как в репертуаре, так и в порядке расположения названий. Оказывается, перечень библейских книг «Кирилловой книги» полностью, слово в слово совпадает с оглавлением Библии Ивана Федорова (Острог, 1581 г.). Совпадает даже внешний вид текстов: индекс, как и оглавление, набран столбцом. Повторены все мелкие особенности исходного текста. В свою очередь это оглавление с очень небольшими изменениями взято составителями Острожской Библии из рукописных русских Библий XV—XVI вв.,¹ структура которых ориентируется на Вульгату.² Самое большое отличие рассматриваемой редакции перечня библейских книг от традиционной в том, что сюда включены неканонические библейские книги (Юдифь, Товит, Макавейские и пр.). Эти названия в индексах XV в., как правило, не упоминались. Есть ряд других отличий, например, в порядке перечня книг. Очевидно, что составители индекса истинных книг отходят от двухвековой традиции сложившегося на Руси индекса библейских книг; вместо него используется оглавление Острожской Библии, ориентированной на западный канон³ (см. Таблицу 1).

¹ Горский А., Невоструев К. Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. М., 1855. Т. 1. С. 3—4.

² Евсеев И. Е. Записка о научном издании славянского перевода Библии и проект означенного издания. СПб., 1912. С. 14—15.

³ Канон славянской Библии в индексах истинных книг // Старобългаристика. 1990. № 1. С. 39—48.

Таблица 1

Библейские книги индекса XV в	Библейские книги индекса «Кирилловой книги», оглавление Острожской Библии
Бытие	Первая книга Моисеева Бытие
Исход	Вторая книга Моисеева Исход
Левит	Третья книга Моисеева Левит
Числа	Четвертая книга Моисеева Числа
Девторномия	Пятая книга Моисеева Второй закон
Исус Навин	Исус Навин
Судии	Судей израилевых
Руфь	Руфь
Палея	Первые Царств
4 царства	Вторые Царств
Останцы царств	Третье Царств
Ездры двое	Четвертые Царств
Псалтырь	Первые Паралипомен или словеса дний
Соломони Премудрости	Вторые Паралипомен или словеса дний
Притчи	Первые Ездра
Филон Пьяфский	Неемия
Песни песней	Вторые Ездра
Экклизиаст	Третье Ездра
Иов	Товит
Книги 12 пророков (со спецификацией)	Юдифь
Иеремия	Эсфирь
Иезекииль	Иов
Даниил	Псалтырь
Исайа	Притчи Соломони
4 Евангелия (со спецификацией)	Экклизиаст сиречь Церковник
Деяния апостолов	Песни песнем
7 соборных посланий (со спецификацией)	Премудрости Соломони
14 посланий Павла (без спецификации)	Исус Сирахов
Апокалипсис	Исайа пророк
	Иеремия пророк
	Плач Иеремиев
	Варух пророк
	Иезекииль пророк
	Даниил пророк
	Книги 12 пророков (со спецификацией)
	Маккавейские (3 книги)
	4 Евангелия (со спецификацией)
	Деяния апостолов
	7 соборных посланий (со спецификацией)
	14 посланий Павла (со спецификацией)
	Апокалипсис

Вторая часть индекса «Кирилловой книги», содержащая перечень небиблейских книг, основывается не на одном, но на целом ряде источников. Так, начало этой части в «Кирилловой книге» значительно отличается от того, что было в редакциях XV в., и имеет свой особый источник. Им служит выявленный нами в четырех рукописях XVI—XVII вв.⁴ индекс, весьма необычный по своей структуре (в дальнейшем будем называть его индексом XVI в.). Его репертуар очень широк и значительно отличается от репертуара старшей разновидности индекса; с ней имеется лишь 47 общих названий и авторов, порядок следования которых совершенно

⁴ ГБЛ, Рогожское собр., ф 247, № 748, сер XVI в., л 56 об—59 об., БАН, Белокриницкое собр., № 112, 1589 г., л 521—523 об., ГБЛ, Рогожское собр., ф 247, № 729, кон XVI—нач XVII в., л 489—492, ГИМ, Синодальное собр., № 491 (191), кон XVI—нач XVII в., л 641—644

различен. Не сходен данный индекс и с редакцией «Кирилловой книги», за исключением небольшого фрагмента в начале перечня небиблейских книг (см. Таблицу 2).

Таблица 2

Начало перечня небиблейских книг

Старшая разновидность индекса	Индекс XVI в	Индекс «Кирилловой книги»
Иоанн Златоуст Другой новый Златоуст Третья книга житие его Григорий Богослов Синоксарь рекше триодъ четья Василий Кесарийский Другой Василий Третья Шестоднев его Иоанн Богослов	Дионисий Ареопagit Ерофей Афинский Добреиша и богословия исполнена Астрономия Еже о богоразумии любовнем Иоанн Златоустый, того ж другой новый Златоуст, еже есть и Маргарит сиречь Жемчуг, и Толкования его четырем Евангелиям и Деяниям, и Посланиям соборным, и Псалтыри И поучения его все- сладкие, покаянию проповедания, и словеса на господские празники, светлыя и учительныя, и прочая и о шести днех книга Григорий Богослов, в нем же и толкования Никиты Ираклийскаго, и торжественная на владычныя праздники тогова Богослова учения И словеса и Толкования во Евангелии, и Апостоле, и Псалтыри, и прочая того сказания Василий Кесарийский, иж о иноках пребывании и подвизи И яж в Евангелии и Апостоле, и Псалтыри толкования его И о шести днях книга, и словеса на святые и великие владычныя праздники, и прочая Афанасий великий Александрийский, в нем же толкования Евангелия и Апостола и Псалтыри, и торжественная словеса светлая на господские праздники, и прочая И прение его со Арием (и далее)	Дионисий Ареопagit Ерофей Афинский Василий Парийский Василий Амасийский Ипполит папа Римский Селивестр папа Римский Василий Великий о постничестве, и яже во Псалтыри и во Евангелии, и во Апостоле Толкования его, и торжественные словеса на господские праздники, и Шестоднев, и Житие его Афанасий великий Александрийский на арианы, и толкование на Псалтырь и на Евангелие, и на Апостол, и торжественная словеса на господские праздники, и прение его со Арием Григорий Богослов, и толкование его на Псалмы Давидовы, и на Евангелие, и на Апостол, и торжественная словеса Григорий Неокесарийский Книги Иоанна Златоуста Беседы на Евангелия, и на 14 посланий Павла Апостола, и на деяния святых Апостол со нравоучениями, и словеса торжественная на господские праздники, и толкования на Псалмы, и на Евангелие, и на Апостол Маргарит Златоструй Андриатис Книга о священстве
Иоанн Дамаскин		Иоанн Дамаскин

Упоминания о Дионисии Ареопagите характерны и для индекса старшей разновидности, однако имя Ерофея Афинского, его учителя, в индексе XVI в. вводится впервые. Далее для обоих сравниваемых индексов характерны упоминания Иоанна Златоуста, Григория Богослова, Василия Кесарийского, Афанасия Александрийского с обширным перечнем принадлежащих им произведений. Текстуально эти перечни не совпадают, однако несомненно, что сам характер построения этой части индекса «Кирилловой книги» заимствован из индекса XVI в. Для старшей разновидности памятника подобные спецификации трудов перечисляемых авторов не характерны.

Сравнивая продолжения обеих перечней, отметим, что в индексе «Кирилловой книги» есть следующие имена, пришедшие, очевидно, из индекса XVI в.: Амфилохий Иконийский, Григорий Солунский, Ипполит папа Римский, Исихий Презвитер, Иустин Философ, Палладий мних, Григорий Амиритский.

Если первая часть индекса (библейские книги, начало перечня небиблейских книг) базируется на рассмотренных выше источниках, то происхождение основной части перечня небиблейских книг (самой большой по объему части всего индекса) иное. Оно основывается на одной из редакций индекса старшей разновидности.⁵ Для этой редакции характерны, как правило, 78 названий, 61 из них входит также и в редакцию индекса «Кирилловой книги». Необходимо отметить, что эти названия и имена входят в «Кириллову книгу» в порядке, обычном для редакции старшей разновидности, и дополнительно введенные имена и названия этот порядок не нарушают. Однако исследование списков показывает, что редакция индекса «Кирилловой книги» основывалась не непосредственно на индексе старшей разновидности. Между двумя индексами была переходная ступень: индекс, обнаруженный нами в 5 рукописях XVII в.⁶ Впервые эта переходная реакция отмечается в Уставе, переписанном в Москве в 1604 г. Особенно важно для нас, что вариант этой переходной реакции появляется в составе рукописи 30-х гг. XVII в. из Соловецкого собрания. Эта рукопись содержит так называемый «Просветитель Литовский» (в рукописи названный «Изложение о вере»), являющийся основой «Кирилловой книги». Как показывает анализ, переходная редакция индекса — это не что иное, как расширенный индекс старшей разновидности. В индексе «Кирилловой книги» эти различия дополнены и развиты (см. Таблицу 3).

Таблица 3

Перчень небиблейских книг (основная часть)

Старшая разновидность индекса	Переходная редакция	Индекс «Кирилловой книги»
Иоанн Дамаскин Петр Дамаскин Послание Иоанна Дамаскина к Козьме	Иоанн Дамаскин Послание Иоанна Дамаскина к Козьме	Иоанн Дамаскин Его же послания к Козьме Май-умскому и прочие списания его
Иоанн Экзарх Иоанн Лествичник Сенаник	Иоанн Экзарх Иоанн Лествичник	Иоанн Экзарх Иоанн Лествичник Синодик
Григорий Декаполит	Григорий Декаполит	Григорий Декаполит
Григорий папа Римский	Григорий Акраганский	Григорий папа Римский
Григорий Акраганский	Григорий папа Римский	
Григорий Синайский	Григорий Великой Армении Григорий Двоесловец	Григорий Великой Армении Григорий Двоесловец

⁵ Выделяются 4 редакции XV в., названные нами условно: Кирилловская, Рогожская, Волоколамская и Чудовская. Здесь имеется в виду самая обширная и распространенная Волоколамская редакция. О редакциях индекса старшей разновидности см.: Грицевская И. М. Индексы истинных книг в русских рукописных сборниках XV—XVII вв. // Методическое пособие по описанию славяно-русских рукописей. Л., 1991. Ч. 3 (в печати).

⁶ ГПБ, F.1. 864, 1604 г., л. 43 об.—47 об.; F.1.99, нач. XVII в., л. 450—452; Соловецкое собр., № 274/274, 30-е гг. XVII в., л. 208—209; № 825/935, 2-я пол. XVII в., л. 74—75 об.; ЦГАДА, ф. 181, № 389/841, XVII в., л. 114—117.

Старшая разновидность индекса	Переходная редакция	Индекс «Кирилловой книги»
Григорий Двоесло- вец	Григорий Синайский	Григорий Синайский
Кирилл Алек- сандрийский	Кирилл Александрийский	Кирилл Александрийский
Кирилл Иеру- салимский	Кирилл Иерусалимский	Кирилл Иерусалимский Григорий архиепископ Солунский Григорий Амиритский Григорий Цамблак Григорий Акраганский Кирилл Словенский
Кирилл Словенский Дионисий Ареопагит	Кирилл Словенский Дионисий Ареопагит	Козьма Прозвитель Амфилохий Иконийский Палладий мних Ириней Лугдонский
Ириней Петр Русский	Ириней Петр Русский	Петр Дамаскин Спиридоний Тримифинский
Спиридоний Златая матица Чепь	Спиридоний Златая матица Чепь	Златая цепь Анастасий Синайской горы
Анастасий Синай- ской горы	Анастасий Синайской горы	
Афанасий Алек- сандрийский	Афанасий Александрийский	
Симеон Богоприимец	Симеон Дивногорец Симеон Богоприимец Симеон Иерусалимский Симеон Новый Богослов	Симеон Богоприимец Симеон Дивногорец Симеон Иерусалимский Симеон Новый Богослов
Евводий Варлам и Асаф Ефрем Сирий Максим	Евводий Варлам и Асаф Ефрем Сирий Максим	Евводий Варлам и Асаф царевич Ефрем Сирий Максим Исповедник Максим Грек Даниил Никон Нил
Нил Никон Лавсаик Федор Эдесский	Нил Никон Лавсаик Федор Эдесский Федор Студийский	Федор Эдесский
Иосиф Павел Монофасийский Геннадий, зовомый Златоструй	Иосиф Павел Монофасийский Геннадий, зовомый Златоструй	Иосиф Павел Монофасийский Геннадий, зовомый Златоструй
Хронограф Родословие Глубина Бисер Криница	Хронограф Родословие Глубина Криница Бисер Златоустов	Хронограф Родословие Глубина Бисер Криница
Маргарит Жемчуг Мефодий Патарский	Маргарит Жемчуг Мефодий Патарский Василий Амасийский	Мефодий Патарский
Василий Новоявлен- ный Пчела	Василий Новоявленный Пчела	Василий Новоявленный Пчела

⁷ На полях «Кирилловой книги» приведено имя «Нил», что соответствует чтению индекса редакции XVI в.: «Нил Великий, иже есть Златоструй».

Старшая разновидность индекса	Переходная редакция	Индекс «Кирилловой книги»
Летописец Великой горы	Летописец Великой горы	Летописец Великой горы Макарий Великий Исидор Пелусиот Исихий пресвитер Диоптра, зовомое зеркало мирозрительное Второе Зерцало, беседование души с телом Августин Иппона града епископ Илларион Великий Георгий Писид Иосиф Маттафинн Козма Индикоплов Козма Халкидонский Федор Студит Феодор Авукар Карийский Исаак Сирин Дорофей
Иосиф Маттафинн Козьма Индикоплов Козьма Халкидонский Феодор Студит	Иосиф Маттафинн Козьма Индикоплов Козьма Халкидонский	
Исаак Сирин Дорофей Диоптра зовомая Зерцало Устав святых отец Другой устав Никонский	Исаак Сирин Дорофей Диоптра зовомая Зерцало Устав Никонский	Устав святых отец
Пандект Лимонис Антиох Исус Сирахов Словоположник Законник Стослов Андрей Юродивый	Пандект Лимонис Антиох Исус Сирахов Словоположник закону Стослов Андрей Юродивый	Пандект Лимонис Исус Сирахов
Даниил Странник Епифаний Кипрский Иаков Жидовин Судебник	Нифонт Даниил Странник Епифаний Кипрский Иаков Жидовин Судебник	Андрей Юродивый Иустин Философ Нифонт
12 миней четых Патерик Египетский Патерик Иеру- салимский	12 миней четых Патерик Египетский	Епифаний Кипрский Иаков Жидовин Судебник Минея Общая 12 миней четых Патерик Египетский
Патерик Печеры Киевской	Патерик Печеры Киевской	Патерик Печеры Киевской
	Патерик Скитской Патерик Иерусалимский Патерик Святой горы Сильвестр папа Римский Петр Дамаскин ⁸ Нил Синаит	Патерик Азбучный Патерик Скитской Патерик Иерусалимский Патерик Святой горы
		Петр Дамаскин Нил Синаит

В переходной редакции индекса можно отметить следующие особенности, ставшие характерными и для индекса «Кирилловой книги». В индекс введены новые имена и названия. Так, рядом с Симеоном Богоприимцем появляются

⁸ Для варианта переходной редакции, помещенного в «Изложении о вере» (ГПБ, Соловецкое собр., № 247/247), характерно иное окончание «Патерик Иерусалимский, Сильвестр папа Римский, Петр Дамаскин, Патерик Святой горы, Нил Синаит, Патерик Азбучный, Правила указ всем человеком, Молитвенник, Потребник, Служебник, Постригальник, Новейших чудотворцев жития и поучения, Стефан епископ Пермский, Прилога два, Измарагд»

еще три Симеона: Дивногорец, Новый Богослов и Иерусалимский. Своеобразно окончание рассматриваемых редакций. Помимо патериков, упоминаемых в ранней редакции, введены названия Патерика Скитского и Патерика Святой горы. В самом конце помещены упоминания о Ниле Синаите и Петре Дамаскине. После Андрея Юродивого вставлено имя «Нифонт». Порядок, свойственный редакции XV в. в перечислении имен Григориев, нарушен, кроме того, прибавлено имя Григория Великой Армении. Также введены еще два новых имени: Василий Амасийский и Селивестр папа Римский.

Все приведенные выше изменения характерны как для переходной редакции, так и для индекса «Кирилловой книги». Таким образом, редакция индекса «Кирилловой книги» восходит к индексу старшей разновидности через переходную редакцию.

После выяснения истоков индекса «Кирилловой книги» можно ответить на вопрос, какие названия и имена внесены в индекс самими составителями этой редакции. Таких сочинений было немного: Василий Великий «О постничестве», Житие Василия Великого, Афанасий Великий «На арианых», Иоанн Златоуст «Беседы на Евангелия», «Беседы на деяния апостолов со нравоучениями»,⁹ «Беседы на 14 посланий Павла», «Златоструй», «Андриатис», «Книга о священстве». В индекс «Кирилловой книги» введены новые имена: Григорий Неокесарийский, Августин Иппонский, Григорий Цамблак, Козьма Прозвитер, Макарий Великий, Илларион Великий, Георгий Писид, Феодор Авукар Карийский, Исидор Пелусиот. Вместо имен «Спиридоний», «Ириней», «Максим» читается «Спиридоний Тримифинский» (Тримифунтский), «Ириней Лугдонский» (Лугудунский, Лионский), «Максим Исповедник». Наряду с греческим автором Максимом Исповедником здесь упомянут Максим Грек. Исчезает имя Даниила Странника, зато сразу после упоминания о Максиме Греке включено имя «Даниил» без каких-либо пояснений (возможно, здесь имеется в виду митрополит Даниил, современник и противник Максима Грека). Вместо одного, обычного для редакции XV в. названия «Диоптра зовомая Зерцало» приведены сразу два названия: «Диоптра, зовомое Зерцало мирозрительное» и «Второе Зерцало, беседование души с телом» (так здесь названа известная книга «Диоптра» Филиппа Монтотропа).

Рассматривая названия, введенные составителями индекса «Кирилловой книги», отметим, что некоторые из перечисленных произведений и авторов были напечатаны в западнорусских типографиях в конце XVI—начале XVII в. В 1614 г. Братская Львовская типография издает «Книгу о священстве» Иоанна Златоуста. Эта книга на самом деле является сборником: кроме произведений Иоанна Златоуста сюда входят слова Исидора Пелусиота и Василия Великого. Типографией Киевской Лавры в 1620 г. была издана книга Максима Грека «Слово на латинов». Той же типографией в 1623 и 1624 гг. изданы две книги Иоанна Златоуста: «Беседы на 14 посланий Павла» и «Беседы на деяния апостолов». В Острожской типографии в 1594 г. издана книга Василия Великого «О постничестве».¹⁰ Виленская типография Мамоничей в 1588 г. издает книгу Максима Грека «О крестном знамении». В 1612 г. в Евье была напечатана книга «Зерцало и выражение живота людского на том свете», составленная Виталием, игуменом в Дубне. На первой странице книги название было представлено в следующем виде:

⁹ «Беседы» Иоанна Златоуста в «Кирилловой книге» и «Толкования» Иоанна Златоуста в редакции XVI в., возможно, указывают на одни и те же произведения.

¹⁰ См.: Запаско Я., Исаевич Я. Пам'ятки книжкового мистецтва: Каталог стародруків, виданих на Україні. Книга перша (1574—1700). Львів, 1981.

«Диоптра сиречь Зерцало альбо выражение известное живота человеческого в мире» (не эта ли книга имется в виду под названием «Зерцала мирозрительного» в индексе «Кирилловой книги»?). В 1627 г. в Братской Виленской типографии напечатана специально для этого переведенная книга Макария Египетского «Духовные беседы» (возможно, этому соответствует упоминание в индексе Макария Великого).¹¹ С западнорусскими традициями связаны и упоминания о Августине Иппонском, и о Феодоре Авукаре Кариискком, чья книга была персведена в Острожской академии в конце XVI в.

Важно отметить упоминание в индексе «Кирилловой книги» Миней Общей. Эта книга почти совсем не издавалась на Украине и в Литве (кроме издания 1628 г. типографии Спиридона Соболя). В Москве же эта книга издавалась до 1644 г. семь раз, кроме того, в этот же период три раза была издана Миней Общая с Праздничной.¹² Очевидно, это одна из распространенных книг московского репертуара.

Таким образом, просматривается связь индекса «Кирилловой книги» с некоторыми переменами, происходившими в русской книжности в середине XVII в. Известно, что в этот период расширяются культурные связи с Западной Русью, идет признание истинности украинского и белорусского православия, отрицаемого при патриархе Филарете. Этим можно объяснить в индексе «Кирилловой книги» особенности перечня библейских книг. Этим же, очевидно, объясняется и большое число западнорусских книг в перечислении небиблейских книг. Однако вопрос об отражении в индексе реальной книжности данного периода нуждается в более детальной разработке. Необходимо сопоставление перечня индекса с кругом чтения деятелей культуры середины XVII в., с репертуаром книжных собраний, что не входит в задачу данной работы.

Отвечая на вопрос, как индекс вошел в «Кириллову книгу», можно отметить следующее. Известно 28 списков «Просветителя Литовского», являющегося основой «Кирилловой книги»; только в одном из них есть индекс истинных книг — в уже названном «Изложении о вере» Соловецкого собрания.¹³ Таким образом, индекс не входил в архетип сборника, но явился индивидуальной особенностью названного списка. В этом списке индекс является дополнительной статьей, переписанной в конце; как отмечалось, здесь переписана не сама переходная редакция, но ее вариант. И тем не менее важно отметить, что в этом сборнике впервые индекс связан с основой будущей «Кирилловой книги». Пока невозможно ответить на вопрос, где и когда переходная редакция индекса подверглась переработке и была превращена в ту редакцию, которая вошла в «Кириллову книгу». Выполнявшие эту работу, несомненно, были близки к западнорусской книжной традиции — об этом говорит сам перечень включенных ими в индекс книг. Произошло это, видимо, на русской почве — напомним о книге Минее Общей, которая не могла войти в индекс где-либо еще. Составителя индекса особо интересовали печатные книги. Можно предположить, что он был связан с типографией (работник Московского Печатного двора?).

Подводя итоги всему сказанному, можно сделать следующие выводы. Индекс «Кирилловой книги» возник в XVII в. на базе ряда источников. Основные из них — оглавление Острожской Библии и индекс старшей раз-

¹¹ См.: Книга Беларусі 1517—1917: Зводны каталог. Минск, 1987.

¹² См.: Зернова А. С. Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII веках: Сводный каталог. М., 1958.

¹³ Опарина Т. А. Просветитель Литовский — неизвестный памятник идеологической борьбы XVII в. // Литература и классовая борьба эпохи позднего феодализма в России. Новосибирск, 1987. С. 43—58.

новидности. Этапы становления рассматриваемого индекса прослеживаются в переходной редакции, впервые встречаемой в Уставе, переписанном в Москве в начале XVII в. Индекс «Кирилловой книги» включает ряд названий и имен, которые никогда ранее не перечислялись в индексах истинных книг. В какой-то мере по ним можно судить об особенностях литературных вкусов и пристрастий середины XVII в. Среди названий, впервые введенных в индекс, имеются книги украинского и белорусского происхождения. Это говорит об особом интересе, проявляемом в середине XVII в. в Москве к западнорусской книжности.